

COMMENT ÇA MARCHE

Context Training

Ce que c'est, ce que ce n'est pas, ce dont nous avons besoin

Le moteur IA traduit en direct ce que les intervenants disent en salle, au moment où ils le disent. Il ne travaille pas sur un texte préparé et n'a pas besoin du script des interventions.

Ce que nous faisons

Avant l'événement, nous chargeons dans le moteur le vocabulaire de l'événement : noms des intervenants, entreprises, lieux, sigles, termes techniques, et pour chacun la traduction correcte dans les langues d'arrivée.



C'est la préparation que fait un interprète avant d'entrer en cabine : il n'apprend pas les discours par cœur, il étudie les noms et les termes qu'il va entendre.

Ce que ce n'est pas



Ce n'est pas une traduction faite à l'avance

Rien n'est pré-traduit ni préenregistré.



L'IA ne lit pas et ne récite pas un texte

Elle écoute l'intervenant et traduit en temps réel.



Il n'est pas nécessaire de savoir ce que diront les intervenants

S'ils improvisent ou changent de discours, la traduction les suit.



Ce n'est pas une condition pour le service

Sans matériel, le moteur fonctionne avec son vocabulaire général. Le Context Training améliore les noms et les termes spécialisés.

Pourquoi c'est utile : trois exemples

EN SALLE, ON DIT	SANS CONTEXT TRAINING	AVEC CONTEXT TRAINING
« rendez-vous à la Fortezza da Basso »	<i>le nom du lieu risque d'être traduit mot à mot</i>	reste « Fortezza da Basso »
« je passe la parole au dottor Leone »	<i>le nom peut devenir « Doctor Lion »</i>	« Doctor Leone »
« les fonds du PNRR »	<i>le sigle peut être déformé ou non reconnu</i>	sigle correct, ou développé : « the National Recovery and Resilience Plan »

Ce dont nous avons besoin

Une partie suffit.

- ✓ le programme, avec les noms des intervenants et les titres des interventions
- ✓ les noms d'entreprises, de marques, de produits et de lieux qui seront cités
- ✓ les sigles et acronymes, avec leur signification
- ✓ les slides, résumés ou un glossaire, s'ils existent

Jusqu'à 24 heures avant l'événement

Tout format convient : PDF, Word, PowerPoint, même une liste dans un e-mail.

En résumé : nous avons besoin des mots difficiles, pas des discours.

www.converso.cloud · verso@verso.it · +39 02 8719 9864

Converso® et VERSO® sont des marques déposées de ABB S.r.l.

Via Dezza, 25 — 20144 Milan

TVA IT09583090965